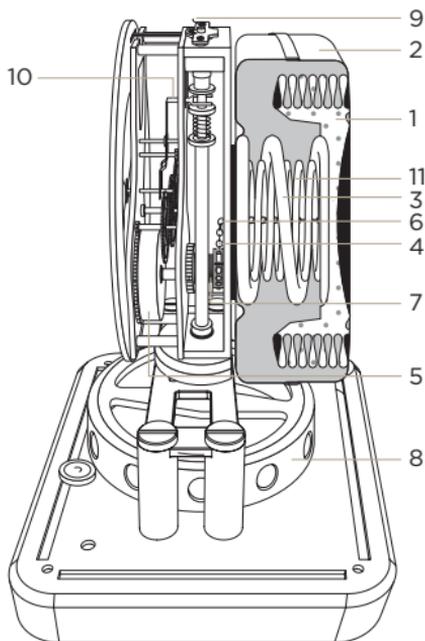


INHALTSVERZEICHNIS

Einleitung	57
Ein Uhrwerk wie ein Perpetuum-Mobile	57
Atmos, die Tischuhr, die vom Atem der Zeit lebt	58
Ein Mondkalender mit einer Präzision von etwa 4000 Jahren	59
Funktion und Transport	60
Bedienung und Einstellung der Atmos 568 by Marc Newson Tischuhr	62
Internationale Garantie	67
Kundenservice	69



- 1 Expansionskammer
- 2 Messingdeckel
- 3 Spiralfeder (Gegengewicht)
- 4 Kettchen
- 5 Antriebsfeder
- 6 Trommel
- 7 Rückholfeder
- 8 Unruh
- 9 Metalldraht aus Elinvar®*
- 10 Hemmung
- 11 Spannfeder

* Die Marke Elinvar gehört nicht Jaeger-LeCoultre.

EINLEITUNG

Der australische Designer Marc Newson, der vom Time Magazine zu einer der 100 bedeutendsten Persönlichkeiten der Welt gekürt wurde, gilt als einer der wichtigsten Designer seiner Generation.

Seine Arbeiten erstrecken sich über ein weites Feld: von Möbeln über Uhren bis hin zur Juwelierskunst. Doch der begabte Designer hat noch mehr Talente; Marc Newson hat zudem an bedeutenden Projekten im Transportwesen mitgewirkt sowie Skulpturen und architektonische Werke für Kunden aus der ganzen Welt geschaffen. Er hat zahlreiche Preise und Auszeichnungen bekommen, darunter den von Großbritannien verliehenen Titel „Royal Designer for Industry“ und den Rang eines Commander des „Order of the British Empire“, den er 2012 von Ihrer Majestät Königin Elizabeth II. erhielt.

Seine Werke gehören nun weltweit zu den Dauerausstellungen der größten Museen.

EIN UHRWERK WIE EIN PERPETUUM-MOBILE

Leonardo da Vinci hatte bereits den Beweis erbracht, dass ein Perpetuum-Mobile aufgrund der Gesetze der Physik nicht umsetzbar ist. Davon ließen sich jedoch eifrige Forscher nicht entmutigen. Einer von ihnen war der Neuenburger Ingenieur Jean-Léon Reutter, der 1928 eine vollkommen revolutionäre Uhr entwickelte, die ihre Antriebsenergie aus den Schwankungen der Umgebungstemperatur bezog. Nach einigen Jahren gemeinsamer Forschungsarbeit konnte diese Idee durch unsere Manufaktur und Jean-Léon Reutter schließlich auf technischer Ebene umgesetzt und patentiert werden. Das Ergebnis sah dem Perpetuum-Mobile zum Verwechseln ähnlich: Es war die Geburtsstunde der Tischuhr Atmos.

Ihre Funktionsweise ist verblüffend einfach: In einer hermetisch verschlossenen Kapsel befindet sich eine chemische Verbindung (Ethylchlorid), die sich bei steigender Temperatur ausdehnt bzw. bei sinkender Temperatur zusammenzieht. Durch die Antriebsfeder der Uhr verformt sich die Kapsel wie der Balg eines Akkordeons und zieht das Uhrwerk

fortwährend auf. So genügt in einem Temperaturbereich zwischen 15 und 30 Grad Celsius bereits eine Schwankung von einem einzigen Grad für eine etwa zweitägige Gangreserve der Tischuhr.

Die Tischuhr Atmos ist so konzipiert, dass dieser minimalen Antriebsenergie kein übermäßiger Widerstand entgegenwirkt. Die Unruh der Atmos schwingt langsam, ihre „Lunge“ atmet in vollkommener Harmonie mit den Temperaturschwankungen, und ihr „Herz“ schlägt gemächliche 2 Takte in der Minute bzw. 60-mal langsamer als jenes einer traditionellen Tischuhr, 240-mal weniger schnell als das Werk einer Armbanduhr und 1.966.000-mal langsamer als eine Quarzuhr. Um sich eine Vorstellung von der Zartheit der Übertragung dieser unendlich winzigen Energiemenge zu machen, bedenke man, dass 60 Millionen Atmos Tischuhren zusammen nicht mehr Energie verbrauchen würden als eine 15 Watt schwache Glühbirne.

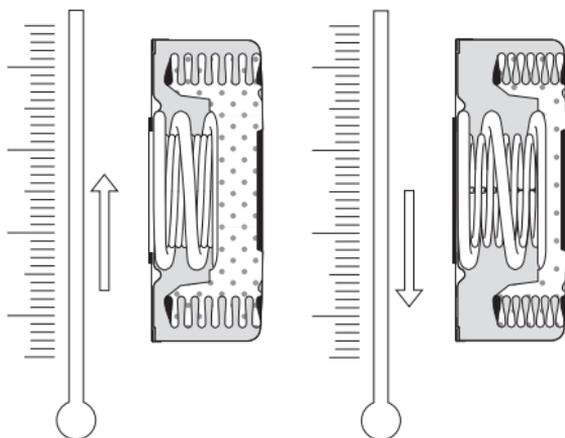
Alle Bestandteile der Atmos funktionieren mit beeindruckender Präzision und Zuverlässigkeit und weisen praktisch keinerlei Abnutzungserscheinungen auf. Aufgrund der heutigen Luftverschmutzung empfiehlt sich jedoch, Ihre Tischuhr in regelmäßigen Abständen warten zu lassen. Als höchste Errungenschaft einer einzigartigen Uhrentechnik misst die Atmos Tischuhr mit vornehmen Schritten die Zeit zahlreicher Staatsleute und Souveräne, denn in der Schweiz, dem Land, das für die Perfektion seiner Uhren weltweit bekannt ist, wird die Tradition gepflegt, Gästen mit Rang und Namen ein Geschenk in Form eines Meisterwerks der helvetischen Uhrmacherskunst zu überreichen. Unter anderem erhielten bereits J.F. Kennedy, Winston Churchill, General de Gaulle und Charlie Chaplin eine Atmos.

ATMOS, DIE TISCHUHR, DIE VOM ATEM DER ZEIT LEBT

Temperaturschwankungen sind ihre Energiequelle. Ihre Unruh wird schwingen, solange die Sonne am Himmel erstrahlt.

Bei jedem Temperaturanstieg dehnt sich das in der Expansionskammer eingeschlossene Ethylchlorid aus und drückt dadurch die Spannfeder zusammen. Sinkt die Temperatur, geschieht das Gegenteil: Das Gas

zieht sich zusammen, und die Feder entspannt sich. Diese unmerkliche Hin- und Herbewegung genügt, um die Tischuhr Atmos aufzuziehen.



Ohne Batterie, ohne Strom, ohne Handaufzug.
Präzise und lautlos.

EIN MONDKALENDER MIT EINER PRÄZISION VON ETWA 4.000 JAHREN

Im Rhythmus der Drehung der Erde, des Mondes und des Kosmos ist kein anderer Zeitmesser besser dazu geeignet, den Zyklus des Mondes am Firmament mit größerer Genauigkeit darzustellen. Mit dieser Funktion sind bestimmte Atmos Tischuhren ausgestattet.

Eine klassische Quarzuhr mit Mondphasenanzeige gewährt eine absolute Präzision von zwei oder drei Jahren. Die Tischuhr Atmos ihrerseits ist konzipiert, um die Mondphasen 4.000 Jahre lang mit außerordentlicher Präzision anzuzeigen.

Bei der Tischuhr Atmos erfolgt die Darstellung der Mondphasen nach der tatsächlichen Mondumlaufzeit, der sogenannten synodischen Umlaufzeit, die dem Intervall zwischen zwei Vollmonden entspricht.

Damit der Mond aus der Sicht der Erde dieselbe Position bezüglich der Sonne einnimmt, muss er auf seiner Umlaufbahn eine zusätzliche Wegstrecke zurücklegen. Folglich dauert die Mondumlaufzeit ein wenig länger als die siderische Umlaufzeit, also im Durchschnitt 29 Tage, 12 Stunden, 44 Minuten und 2,8 Sekunden (bzw. 29,530588 Tage). Die Räderwerke Ihrer Tischuhr Atmos sind so präzise, dass sie ihre vollständige Reise in 29,530568 Tagen zurücklegen und dabei eine winzige Abweichung pro Mondumlaufzeit aufweisen, die in einem Zeitraum von 3.821 Jahren einen Tag ausmacht.

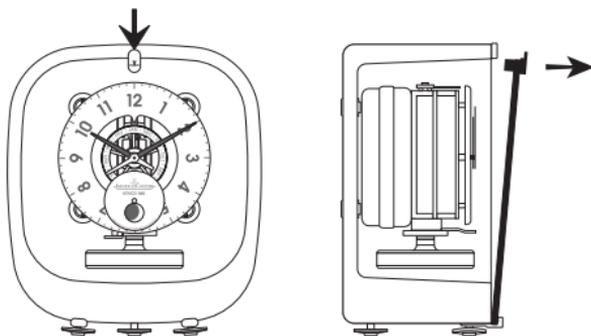
FUNKTION UND TRANSPORT

Die Tischuhr Atmos ist ein Instrument von sehr hoher Präzision, dessen Herstellungstechnologien die Uhrmachermeister von Jaeger-LeCoultre beherrschen.

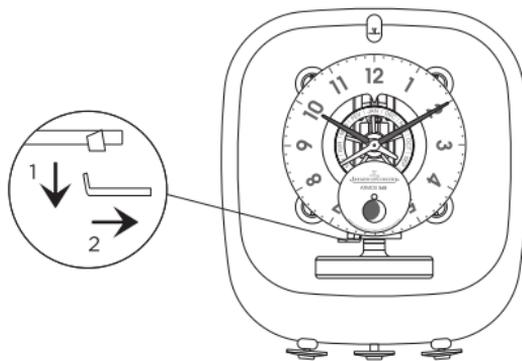
Für den Betrieb benötigt diese Uhr eine extrem geringe Energiemenge. Stellen Sie Ihre Atmos Tischuhr auf einen absolut stabilen und waagrecht ausgerichteten Untergrund (Kommode, Konsole usw.), um optimale Betriebsbedingungen zu gewährleisten. Nach der Inbetriebnahme darf der Standort der Tischuhr nicht geändert werden: Das Gehäuse und der Untersatz sind also zu reinigen, ohne die Tischuhr umzustellen.

Wenn Sie Ihre Tischuhr dennoch umstellen müssen, ist es unbedingt erforderlich, die Unruh im Voraus zu sperren.

Öffnen Sie hierzu zunächst Ihre Tischuhr, indem Sie die Vorderseite der Atmos abnehmen. Greifen Sie das Metallelement oben an der Tür und ziehen Sie vorsichtig daran, um das Glas zu entfernen.



Legen Sie das Glas nach dem Entfernen an den dafür im Kasten vorgesehenen Platz und drücken Sie den Sperrhebel der Unruh nach rechts, bis Sie einen Widerstand spüren. Blockieren Sie die Unruh in dem Moment, wenn sie anhält, bevor sie in die andere Richtung schwingt. Dadurch stellen Sie sicher, dass die Unruh beim erneuten Start ausreichend Energie besitzt, ohne dass ein manuelles Eingreifen notwendig wird. Transportieren Sie Ihre Atmos Tischuhr immer in dem Schutzkasten, den Sie beim Erwerb Ihrer Uhr von Ihrem zugelassenen Jaeger-LeCoultre Einzelhändler erhalten haben. Bitte beachten Sie, dass der Kasten nur zum persönlichen Transport der Atmos vorgesehen ist. Wenn Sie die Uhr hingegen mit einem Boten oder auf dem Postweg verschicken, muss sie gesondert verpackt und geschützt werden: Wenden Sie sich hierfür an Ihren zugelassenen Jaeger-LeCoultre Einzelhändler, der die Uhr mithilfe einer besonderen, von Jaeger-LeCoultre zur Verfügung gestellten Verpackung versieht.



BEDIENUNG UND EINSTELLEN DER ATMOS 568 BY MARC NEWSON TISCHUHR

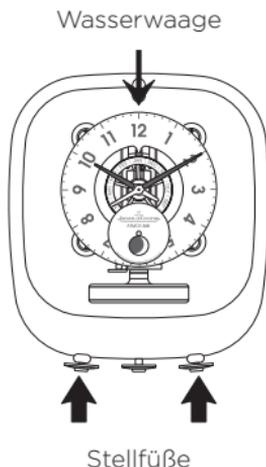
Gehen Sie zur Ingangsetzung der Atmos 568 by Marc Newson Tischuhr wie folgt vor:

ÖFFNEN DES GEHÄUSES

Lesen Sie vor dem Öffnen des Gehäuses bitte die Hinweise im vorangegangenen Abschnitt „Funktion und Transport“.

HORIZONTALE AUSRICHTUNG

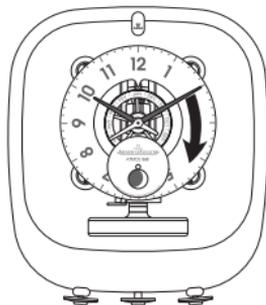
Damit Ihre Atmos richtig funktioniert, muss ihr Untersatz vollkommen waagrecht ausgerichtet sein. Zur praktischen Stabilisierung des Untersatzes ist die Tischuhr mit einer Wasserwaage ausgestattet. Diese befindet sich an der Spitze des zentralen Metallelements und ist sichtbar, wenn man die Tischuhr von oben betrachtet. Die Luftblase muss genau zentriert sein, um einen optimalen Betrieb zu gewährleisten. Zu diesem Zweck steht die Tischuhr auf zwei höhenverstellbaren Füßen. Nachdem Sie Ihre Pendeluhr an ihrem endgültigen Standort aufgestellt haben, können Sie diese durch Ein- oder Ausschrauben dieser mobilen Stellfüße horizontal ausrichten.



EINSTELLEN DER UHRZEIT

Zum Einstellen der Uhrzeit Ihrer Atmos 568 by Marc Newson Tischuhr (einschließlich der Sommer-/Winterzeit-Umstellung) schieben Sie einfach den Minutenzeiger mit einem Finger vor. Orientieren Sie sich bei der Einstellung an der applizierten Minuteneinteilung auf dem Zifferblatt, die sich zwischen den Stundenziffern befindet.

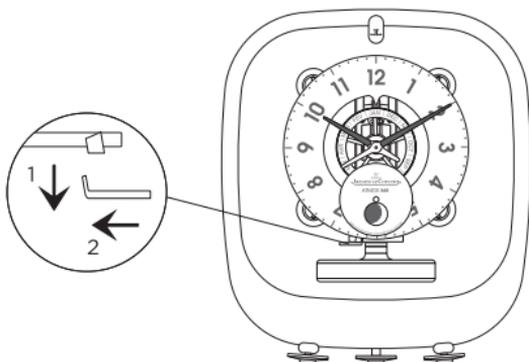
Vergewissern Sie sich vor jeder Einstellung der Uhr, dass die Unruh ordnungsgemäß blockiert ist.



Achtung: Drehen Sie den Minutenzeiger nie entgegen dem Uhrzeigersinn und bewegen Sie niemals den Stundenzeiger.

FREIGABE DER UNRUH UND INBETRIEBNAHME

Die Unruh wird mit Hilfe des Sperrhebels an der Vorderseite der Tischuhr unterhalb des Zifferblatts freigegeben. Drücken Sie den Hebel leicht nach unten und schieben Sie ihn gleichzeitig vorsichtig nach links, um die Unruh nicht aus dem Takt zu bringen. Achten Sie hierbei darauf, nicht mit der Unruh in Berührung zu kommen. Die so freigegebene Unruh beginnt nun, langsam zu schwingen.



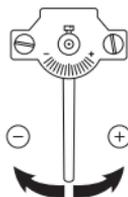
Wenn sich die Unruh nicht bewegt:

- Horizontalausrichtung überprüfen.
- Die Unruh vorsichtig von Hand eine halbe Umdrehung drehen, dann pendelt sie sich von allein ein. Wenn die Unruh normal schwingt, setzen Sie die Türplatte wieder ein.

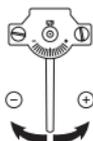
Achtung: Verlegen Sie niemals den Standort einer Atmos Tischuhr, ohne zuvor die Unruh gesperrt zu haben.

EINSTELLUNG BEI VOR- BZW. NACHGEHEN

Die Justierung Ihrer Tischuhr Atmos erfolgte in der Manufaktur Jaeger-LeCoultre im Schweizer Jura auf 1.000 Meter Höhe. Sollten Sie nach etwa einem Monat Betrieb (ein Monat wird für die vollständige Stabilisierung der Unruh benötigt) feststellen, dass sie geringfügig vor- oder nachgeht, können Sie mit Hilfe des oben am Uhrwerk Ihrer Tischuhr befindlichen Stellhebels Abhilfe schaffen.



Der nachstehenden Tabelle können Sie entnehmen, um wie viele Teilstriche der Stellhebel verschoben werden muss, je nachdem, um wie viele Minuten Ihre Tischuhr vor- oder nachgeht. Verstellen Sie den Hebel gemäß der Tabelle nach links in Richtung des Zeichens „-“, wenn Ihre Tischuhr vorgeht, bzw. nach rechts in Richtung des Zeichens „+“, wenn sie nachgeht.



Vor- oder Nachgehen nach einem Monat		
	Minuten pro Monat	Korrektur durch Verstellen des Stellhebels um
Vor- gehen	+ 2,5 min	1/2
	+ 5 min	1
	+ 7,5 min	1,5
	+ 10 min	2
	+ 15 min	3
	+ 20 min	4
Nach- gehen	- 2,5 min	1/2
	- 5 min	1
	- 7,5 min	1,5
	- 10 min	2
	- 15 min	3
	- 20 min	4

Vermeiden Sie nach erfolgter Inbetriebnahme der Pendeluhr Atmos jede Berührung mit der Uhr. Ihr Betrieb bedarf Ihrerseits keinerlei Eingriffe, denn die Tischuhr Atmos lebt vom Atem der Zeit.

EINSTELLEN DES MONATS UND DER MONDPHASE

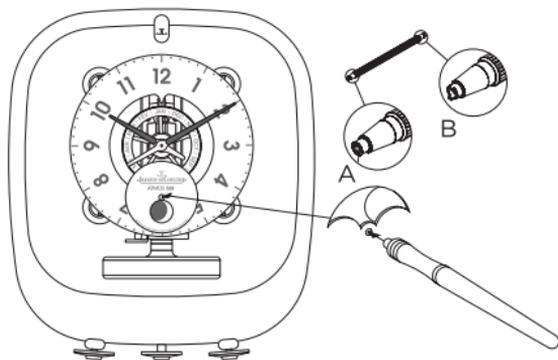
Vor der Inbetriebnahme Ihrer Atmos 568 by Marc Newson Tischuhr ist es erforderlich, zunächst die Monatsanzeige und im Anschluss die Mondphase einzustellen. Stellen Sie den Monat mit der Seite A des mitgelieferten Korrekturstifts ein. Drehen Sie den Stift in der Öffnung der Mondumlaufzeitscheibe (im oder gegen den Uhrzeigersinn), bis der gewünschte Monat (der 15. Tag des Monats) zentriert angezeigt wird. Stellen Sie die Monatsanzeige also annähernd auf den Anfang, die Mitte oder das Ende des Monats. Die Feinjustierung können Sie erst am Anfang des Monats vornehmen.

Die Uhrzeit können Sie jedoch schon jetzt einstellen (siehe Abschnitt „Einstellen der Uhrzeit“).

Anschließend können Sie zur Einstellung der Mondphase übergehen.

Nehmen Sie dazu einen Mondkalender zur Hand und wählen Sie einen Vollmondtag aus, um die Feinjustierung vorzunehmen. Drehen Sie den Korrekturstift (Seite B) in der Öffnung in der Mitte der Mondphasenscheibe bis der Mond perfekt zentriert ist.

Falls Sie eine genauere Einstellung der Monate vornehmen, muss auch die Mondphase erneut eingestellt werden.



DIE ATMOS TISCHUHREN JAEGER-LECOULTRE

Um die Internationale Garantie und/oder die Begrenzte Garantie und/oder die Garantie für Australien des Herstellers in Anspruch nehmen zu können, dürfen die Produkte der Marke Jaeger-LeCoultre ausschließlich bei von Jaeger-LeCoultre autorisierten Händlern oder in Jaeger-LeCoultre Boutiquen erworben werden. Wartungs- und Reparaturarbeiten dürfen nur von einem autorisierten Jaeger-LeCoultre Händler, einer Jaeger-LeCoultre Boutique oder einem von Jaeger-LeCoultre zugelassenen technischen Servicezentrum vorgenommen werden. Bei Nichteinhaltung dieser Bedingungen besteht keinerlei Garantieanspruch. Jaeger-LeCoultre steht Ihnen zur Verfügung, um Ihnen das Verzeichnis der weltweit zugelassenen Jaeger-LeCoultre Händler und Jaeger-LeCoultre Boutiquen zukommen zu lassen.

Ihre Atmos Tischuhr funktioniert ohne Batterien, Strom und Handaufzug. Sie ist präzise und lautlos, jedoch empfindlich, da die für ihren Betrieb benötigte Energie extrem gering ist.

Für einen reibungslosen Betrieb sollten Sie Ihre Atmos Tischuhr auf einem waagerechten und absolut stabilen Untergrund aufstellen (Kommode, Konsole, Kamin usw.). Wir empfehlen Ihnen, Ihre Atmos Tischuhr von Magnetfeldern (Computer, Fernseher usw.) fernzuhalten, da diese ihre Funktion beeinträchtigen können.

Nach der Inbetriebnahme darf der Standort nicht mehr verändert werden. Wenn Sie den Standort Ihrer Atmos Tischuhr einmal verändern müssen, denken Sie daran, zuvor die Unruh zu blockieren (dies sollte in dem Moment erfolgen, wenn die Unruh anhält, bevor sie in die Gegenrichtung zurückschwingt).

Für den richtigen Gebrauch Ihrer Atmos Tischuhr, insbesondere vor der Inbetriebnahme oder vor dem Transport, lesen Sie die beiliegende Gebrauchsanweisung bitte sorgfältig durch.

INTERNATIONALE GARANTIE

Die nachstehende Internationale Garantie gilt für Produkte der Marke Jaeger-LeCoultre, die in sämtlichen Ländern außerhalb der Vereinigten Staaten von Amerika und Kanada (für diese beiden Länder siehe „Begrenzte Garantie“, nur in französischer und englischer Sprache) sowie Australien (für dieses Land siehe Garantie für Australien, nur in englischer Sprache) verkauft bzw. im Garantiefall zur Reparatur eingereicht werden.

BEDINGUNGEN DER INTERNATIONALEN GARANTIE VON JAEGER-LECOULTRE

Ihrer Atmos Tischuhr Jaeger-LeCoultre wird unter den nachstehenden Bedingungen für sämtliche Fertigungsmängel eine dreijährige Garantie ab dem Kaufdatum gewährt.

Teile, die aufgrund durch unseren technischen Service nachgewiesener Fertigungsmängel defekt sind, werden nach freiem Ermessen von Jaeger-LeCoultre kostenlos repariert oder ersetzt. Die Internationale Garantie von Jaeger-LeCoultre gilt nur, wenn die diesem Heft beiliegende Garantiekarte von dem autorisierten Jaeger-LeCoultre Händler oder von der Jaeger-LeCoultre Boutique, in der Sie Ihre Atmos Tischuhr gekauft haben, ordnungsgemäß ausgefüllt, datiert, gestempelt und unterzeichnet wurde, oder wenn die Garantiekarte aktiviert ist.

Aus der Internationalen Garantie von Jaeger-LeCoultre sind ausdrücklich ausgeschlossen: Fehler, die sich aus Unfällen, aus missbräuchlicher Handhabung oder unsachgemäßem Gebrauch (Stoßeinwirkungen, Schnittmarkierungen, Quetschungen, zu hohe Temperaturen, starke Magnetfelder), aus einer unzulässigen Änderung oder Reparatur sowie aus den Folgen normaler Abnutzung und Alterung ergeben.

Als Verbraucher haben Sie eventuell aufgrund der gesetzlichen Vorschriften Ihres Landes bestimmte Rechte, die Ihnen beim Kauf von Konsumgütern zustehen; diese Rechte werden von der vorliegenden Garantie nicht berührt.

KUNDENSERVICE

Die Tischuhr Atmos ist ein Instrument von sehr hoher Präzision, dessen Herstellungstechnologien die Uhrmachermeister von Jaeger-LeCoultre beherrschen. Sämtliche Einzelteile der Atmos Tischuhr funktionieren mit beeindruckender Präzision und Zuverlässigkeit, wodurch sie praktisch keinerlei Abnutzungserscheinungen aufweist. Aufgrund der Luftverschmutzung empfiehlt es sich jedoch, Ihre Tischuhr in regelmäßigen Abständen warten zu lassen. Sobald die vorgenommenen Einstellungen große Schwankungen aufweisen, kann eine Revision des Uhrwerks erforderlich sein.

Für seine Instandsetzung ist ein Zeitraum von 5 bis 10 Wochen vorzusehen.

Sämtliche Wartungs- und Reparaturarbeiten dürfen nur von einem autorisierten Jaeger-LeCoultre Händler, einer Jaeger-LeCoultre Boutique oder einem von Jaeger-LeCoultre zugelassenen technischen Servicezentrum vorgenommen werden. Das Verzeichnis unserer Verkaufsstellen und technischen Servicezentren finden Sie auf unserer Website: www.jaeger-lecoultre.com Sie haben auch die Möglichkeit, am Ende dieses Hefts unter der Rubrik „Wem vertraue ich die Wartung meines Zeitmessers an?“ nachzuschlagen.

Unsere autorisierten Servicezentren verfügen über Fachpersonal, das in der Manufaktur von Jaeger-LeCoultre geschult wurde, sowie Werkstätten mit allen erforderlichen Werkzeugen und Ersatzteilen zur Reparatur und Wartung der Uhren und Tischuhren von Jaeger-LeCoultre. In bestimmten Fällen, insbesondere wenn Spezialwerkzeug und -teile erforderlich sind, werden die technischen Servicezentren Ihre Atmos Tischuhr an die Jaeger-LeCoultre-Manufaktur in der Schweiz senden, um dort die nötigen Arbeiten vornehmen zu lassen.